

# Toffe



# Zytig

Nr. 259

Juni 2025



Toffen-Belp aus der Vogelschau.

Foto: Matthias Fankhauser

Redaktionsschluss Ausgabe Nr. 260: Montag, 14. Juli 2025

Montag, 2. Juni 2025  
Gemeindeversammlung

# le GARAGE

Die Garage für alle Marken.

Garage Affolter  
3125 Toffen

Verkauf von Neuwagen  
und Occasionen

Tankstelle



Telefon 031 8190586

[affolter-garage.ch](http://affolter-garage.ch)

## Haben Sie Immobilien zu verkaufen?

- Honorar erst fällig bei erfolgreichem Verkauf
- Keine Marketinggebühren
- Kostenlose Marktwerteinschätzung
- Grosses Netzwerk an potenziellen Kaufinteressenten
- Langjährige Erfahrung als Familienbetrieb in der Immobilienbranche

Jenni Immobilien – Treuhand AG  
Dorfstrasse 6, 3123 Belp  
+41 (0) 31 812 23 00  
[info@jenni-immo.ch](mailto:info@jenni-immo.ch)  
[www.jenni-immo.ch](http://www.jenni-immo.ch)



**JENNI**  
IMMOBILIEN TREUHAND AG  
Dorfstrasse 6  
3123 Belp

## Inhaltsverzeichnis

Gemeinde: Botschaft	3	Gratulationen	41
Elternrat: Kinonachmittag	8	Hornusser	43
Neue Bahnhofstrasse	9	Musikgesellschaft	45
Gemeinde: Neuzugezogene	13	Auflösung Kreuzwortsrätsel	47
Musig-Stubete im Bären	15	Frauenverein: Brätlabend	49
Neues aus der Friedhofsgärtnerei Belp	17	SP-Sektion Toffen	49
Gemeinde: Ironman	19	Frauenverein: Fahrdienst	51
Fête de la Musique	21	Mittagstisch 60+	51
Sheriff aus der Cloud	23	Männerriege	53
Was mir nicht gefällt	25	Sport eens	54
Das Wetter	27	Frauenriege	57
Theater Toffen und Sommertheater	29	Turnverein	59
Reformierte Kirche		Dorfverein	61
Belp-Belpberg-Toffen	31	Notfall-Nummern	64
Trachtengruppe	39	Kreuzwortsrätsel	64

## Impressum

Die «Toffe Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr.25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Die Toffe Zytig versteht sich als unabhängige Publikation für lokale und Gemeindeangelegenheiten und möchte das auch bleiben. Politische Themen auf nicht kommunaler Ebene gehören eindeutig nicht dazu. Wir werden uns in Zukunft vorbehalten, derartige Inhalte redaktionell abzuändern oder zur Neubearbeitung zurückzusenden.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Ursula Schmutz (usb)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	079 423 49 52
	Nicole Fivaz (fin)	079 214 28 34
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	079 706 74 34
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate:	Hanspeter Wenger (hw)	079 771 22 71
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10
Redaktionsadresse:	Toffe Zytig, 3125 Toffen www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch	
Inserate:	inserat@toffezytig.ch	



Dekorative Lasurtechnik  
Maler- & Spritzarbeiten

**MALEREI**

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten

**Bringt Farbe in Ihr Leben**

[www.malerei-rufener.ch](http://www.malerei-rufener.ch) • [info@malerei-rufener.ch](mailto:info@malerei-rufener.ch)



## Perrot Haustechnik

Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten –  
Sanierungen – Renovationen –  
Reparaturen in Küche, Bad,  
Heizung

Kehrsatz      Telefon 031 961 30 61  
Belp            Telefon 031 819 60 80  
[www.perrot-haustechnik.ch](http://www.perrot-haustechnik.ch)  
[perrot.haus@bluewin.ch](mailto:perrot.haus@bluewin.ch)

## Ronny Rufener

Belpbergstrasse 16 • **3125 Toffen**  
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71



Die kleine, feine Blumenmanufaktur  
der besonderen Art

### Öffnungszeiten

Donnerstag	9.00 - 11.30 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 12.00 Uhr	

Garten Allerlei  
Daniela Braghetta  
Grüdstrasse 40  
3125 Toffen

Tel: 079 292 08 92  
[www.gartenallerlei.ch](http://www.gartenallerlei.ch)



**«Toffe Zytig» Nr. 260:  
erscheint am 8. August 2025**

**Redaktionsschluss: 14. Juli 2025**



## Gemeinde Toffen

### Botschaft zur Gemeindeversammlung vom Montag, 2. Juni 2025

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, 02.06.2025, 20.00 Uhr, im Bildungs- und Kulturzentrum «Hang» eingeladen.

#### Traktanden

1. Jahresrechnung 2024: Genehmigung
2. Orientierungen
3. Verschiedenes

#### 1. Jahresrechnung 2024: Genehmigung

Die Erfolgsrechnung 2024 schliesst mit einem Aufwandüberschuss im Gesamthaushalt von Fr. 749'337.33 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von 483'627 Franken. Das negative Ergebnis wurde hauptsächlich durch geringere Einnahmen aus den Grundstückgewinnsteuern, dem Disparitätenabbau und den aktiven Steuerausscheidungen bei der Gewinnsteuer verursacht. Zudem führten nicht budgetierte Ausgaben im Zusammenhang mit dem Hangrutsch in Breitlohn sowie zu niedrig veranschlagte Kosten für Lehrerlöhne zu diesem Defizit.

Der steuerfinanzierte Allgemeine Haushalt schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 990'929.84 ab. Der Bilanzüberschuss per Ende 2024 beträgt nach Verbuchung des Aufwandüberschusses 5,29 Mio. Franken.

Im Jahr 2024 lag der Steuerertrag rund 265'000 Franken unter den budgetierten Erwartungen. Die Abweichung ergibt sich im Wesentlichen aus folgenden Faktoren:

- Die Sondersteuern (Grundstückgewinnsteuer, Sonderveranlagungen) fielen um rund 114'400 Franken geringer aus als budgetiert.
- Der Steuerertrag aus den aktiven Steuerausscheidungen aus der Gewinnsteuer lag etwa 184'500 Franken unter den geplanten Einnahmen.



# MG

Lingeri AG, Toffen

**Malerei \* Gipserei**

Niesenweg 9, 3125 Toffen

Mobil 079 690 03 92 Tel. 031 809 31 26 Fax 031 819 68 86

[lingeri-ag@bluewin.ch](mailto:lingeri-ag@bluewin.ch)

[www.lingeri-ag.ch](http://www.lingeri-ag.ch)



## von Siebenthal Treuhand GmbH

**Treuhand und Beratung  
mit Weitblick und Augenmass**

Fahrbühlweg 13, 3125 Toffen

Telefon: +41 79 459 65 71

Mail: [vs-treuhand@bluewin.ch](mailto:vs-treuhand@bluewin.ch)

- **NEU: Unterstützung für Senioren – Finanzen und Administration**
- KMU: Finanzbuchhaltung mit Nebenbüchern, Jahresabschluss, Steuern
- KMU: Unternehmensberatung
- Privatpersonen: Steuererklärungen und Beratung



**Bürki  
Garten + Bau**

- Gartenunterhalt
- Gartenumbau und Gartenneubau
- Maurerarbeiten
- Kernbohrungen und Wärmepumpensockel
- Liegenschaftsdienst
- Winterdienst

Muesch ä Gärtner ha ?  
de lüt doch am Alain ah...

**0799210808**

**Bürki Garten + Bau GmbH**  
Lerchenweg 5, 3125 Toffen  
[info@buerki-gartenbau.ch](mailto:info@buerki-gartenbau.ch)  
[www.buerki-gartenbau.ch](http://www.buerki-gartenbau.ch)

### **Ergebnisse gebührenfinanzierte Spezialfinanzierungen (SF)**

Die Spezialfinanzierung Wasserversorgung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 73'973.95 ab. Geplant war ein Ertragsüberschuss von 48'150 Franken. Die grössten Abweichungen ergaben sich bei den Unterhaltskosten und Abschreibungen, die rund 80'000 Franken niedriger ausfielen sowie bei den Gebühreneinnahmen, welche um 48'000 Franken unter dem Budget lagen. Aufgrund der geringeren Anschlussgebühren wurde eine ordentliche Einlage in den Werterhalt von rund 16'500 Franken vorgenommen.

Bestand Werterhalt per 31.12.2024	Fr. 1'272'763.88
Einlage in Werterhalt aus Anschlussgebühren	Fr. 46'299.00
Einlage in Werterhalt aus Werterhalt	Fr. 16'521.00
Entnahme aus Werterhalt (Unterhalt und Abschreibungen)	Fr. 103'499.59
Eigenkapital per 31.12.2024	Fr. 866'276.79
Eigenkapital in Prozent des jährlichen Gebührenertrags	281,33 %
Werterhaltungsquote	20,33 %
Selbstfinanzierungsgrad	100 %
Kostendeckungsgrad	119,02 %

Die Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 113'070.16 ab, während im Budget ein Ertragsüberschuss von 89'290 Franken vorgesehen war. Die grösste Abweichung resultiert aus den geringeren Unterhaltskosten (rund 41'500 Franken) sowie den Honoraren aus der Zustandsaufnahme privater Abwasseranlagen (rund 34'000 Franken). Gleichzeitig musste – zusätzlich zur Einlage der Anschlussgebühren – eine ordentliche Einlage von 49'484 Franken vorgenommen werden.

Bestand Werterhalt per 31.12.2024	Fr. 5'415'522.22
Einlage in Werterhalt aus Anschlussgebühren	Fr. 110'551.00
Einlage in Werterhalt aus Werterhalt	Fr. 49'484.00
Entnahme aus Werterhalt (Unterhalt und Abschreibungen)	Fr. 66'034.06
Eigenkapital per 31.12.2024	Fr. 1'030'193.38
Eigenkapital in Prozent des jährlichen Gebührenertrags	195,04 %
Werterhaltungsquote	25,38 %
Selbstfinanzierungsgrad	2'772,40 %
Kostendeckungsgrad	118,88 %

Die Spezialfinanzierung Abfallbeseitigung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 54'548.40 ab, während ursprünglich ein Aufwandüberschuss von 25'860 Franken budgetiert war. Die positive Abweichung zum Budget ergibt sich hauptsächlich aus höheren Einnahmen bei den Grundgebühren (rund 77'300 Franken).



# REUSSER



Spenglerei + Blitzschutz

3123 Belp

3110 Münsingen

Stefan Reusser GmbH

Bedachungen + Fassadenbau

3114 Wichtstrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88 • info@spenglerei-reusser.ch

• Steildächer  
• Fassaden

• Flachdächer  
• Dachfenster

• Isolationen  
• Spenglerei

• Blitzschutz  
• Profilleche

• Gerüste  
• Dachreinigung

• Reparaturen

...für

massgeschneiderte  
Hörsysteme

ds Ohrwürmli meint:



...individuell  
für Sie, kosmetisch  
überzeugend und technisch  
zuverlässig!

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

beim Bahnhof Bern  
Schauplatzgasse 27

Herr René Schneider  
Akustiker seit 30 Jahren, erteilt  
gerne Auskunft unter 031 312 22 55

## Coiffure Esperance

creativ besonders

Sandra Hostettler  
Bernstrasse 24  
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen &  
Herren

Dienstag – Samstag offen

## Therapeutische Massagen Simon Balsiger

Klassische Massage • Fussreflexzonen-Massage • Manuelle Lymphdrainage

Termine nach Vereinbarung

079 607 18 08 • [www.massagen-balsiger.ch](http://www.massagen-balsiger.ch)

Bahnhofstrasse 21 • 3125 Toffen



Eigenkapital per 31.12.2024	Fr. 695'591.65
Eigenkapital in Prozent des jährlichen Gebührenertrags	270,07 %
Kostendeckungsgrad	126,07 %

### Spezialfinanzierung Mehrwertabschöpfung

Erstmals konnten die Abschreibungen für den Neubau des Spielplatzes beim Kindergarten Schulhaus «Matte» aus der Mehrwertabschöpfung entnommen werden. Der Bestand per 31.12.2024 beträgt Fr. 91'144.75.

### Investitionsrechnung (grösste Abweichungen)

Beschreibung	geplant (in Franken)	realisiert (in Franken)
<b>Allgemeine Investitionen</b>		
Neubau Schulhaus «Matte 2»	3'000'000	3'385'853
Strassen	1'142'000	174'783
<b>Wasserversorgung</b>	413'000	0
<b>Abwasserentsorgung</b>	403'000	8'846
<b>Total</b>	<b>4'958'000</b>	<b>3'569'482</b>

Der Neubau des Schulhauses «Matte 2» wird weiterhin als Anlage im Bau erfasst. Das bedeutet, dass im Jahr 2024 noch keine Abschreibungen anfallen, diese erfolgen erstmals 2025.

### Nachkredite

Die Nachkredite sind im Anhang der Jahresrechnung 2024 ersichtlich. Alle Nachkredite liegen in der Beschlusskompetenz des Gemeinderates.

Gebundene Nachkredite:	Fr. 775'423.00
Nachkredite in Kompetenz des Gemeinderates:	Fr. 121'506.17
<b>Total Nachkredite:</b>	<b>Fr. 896'929.17</b>

Eine detaillierte Auflistung der genannten Nachkredite kann der Jahresrechnung 2024 entnommen werden. Die Jahresrechnung 2024 mit detaillierten Erläuterungen kann bei der Gemeindeverwaltung oder unter [www.toffen.ch](http://www.toffen.ch) eingesehen werden.

### Antrag des Gemeinderates

Die Jahresrechnung 2024 ist mit folgenden Ergebnissen zu genehmigen:

Aufwand Gesamthaushalt	Fr. 10'511'866.54
Ertrag Gesamthaushalt	Fr. 9'762'529.21
<b>Aufwandüberschuss Gesamthaushalt</b>	<b>Fr. 749'337.33</b>

Aufwand allgemeiner Haushalt	Fr.	9'314'858.45
Ertrag allgemeiner Haushalt	Fr.	8'323'928.61
<b>Aufwandüberschuss allgemeiner Haushalt</b>	<b>Fr.</b>	<b>990'929.84</b>
Aufwand Wasserversorgung	Fr.	388'918.02
Ertrag Wasserversorgung	Fr.	462'891.97
<b>Ertragsüberschuss Wasserversorgung</b>	<b>Fr.</b>	<b>73'973.95</b>
Aufwand Abwasserentsorgung	Fr.	598'815.47
Ertrag Abwasserentsorgung	Fr.	711'885.63
<b>Ertragsüberschuss Abwasserentsorgung</b>	<b>Fr.</b>	<b>113'070.16</b>
Aufwand Abfallentsorgung	Fr.	209'274.60
Ertrag Abfallentsorgung	Fr.	263'823.00
<b>Ertragsüberschuss Abfallentsorgung</b>	<b>Fr.</b>	<b>54'548.40</b>
Investitionsausgaben	Fr.	4'235'200.08
Investitionseinnahmen	Fr.	0.00
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>Fr.</b>	<b>4'235'200.08</b>

## 2. Orientierungen

## 3. Verschiedenes

Der Gemeinderat

## Kinonachmittag



Am 2. Mai 2025 präsentierte der Elternrat Toffen «MOVIE TIME» – einen Anlass für Schüler und Schülerinnen der Schule Toffen. Während dreier Vorstellungen für verschiedene Altersklassen konnten Kinder und Jugendliche unter Freunden und mit offeriertem Popcorn die Filme geniessen.

Trotz des schönen Wetters ist der Anlass auf grosses Interesse gestossen. Der Elternrat bedankt sich bei allen Teilnehmenden sowie Helfer/innen und freut sich auf weitere solche Anlässe.

Für den Elternrat

Janine Thomi und Daniela Mäder Yohannes



# Neue Bahnhofstrasse: Sanieren und aufwerten

Die Bahnhofstrasse ist in einem schlechten Zustand. Eine umfassende Sanierung des Strassenkörpers sowie der Trinkwasser-, Abwasser- und Kommunikationsleitungen ist dringend notwendig. Am 28. September 2025 werden die Stimmberchtigten von Toffen über den Kredit für die Sanierung und Neugestaltung der Bahnhofstrasse sowie der Werkleitungen befinden.



*So könnte sich die neue Bahnhofstrasse dereinst präsentieren. Visualisierung des Zentrumbereichs mit dem geplanten Überbauungsprojekt (links).*

Der Gemeinderat von Toffen nimmt einen neuen Anlauf zur Sanierung und Umgestaltung der Bahnhofstrasse: Nachdem die Stimmberchtigten eine erste Kreditvorlage im Mai 2017 ablehnten, ist das Projekt neu aufgegriffen und – begleitet durch eine breit abgestützte Kommission – ein Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK) ausgearbeitet worden. Es dient als Grundlage für das vorliegende Bauprojekt. Hier das Wichtigste in Kürze.

## Die Bahnhofstrasse erhält ein neues Gesicht.

Im Zuge der dringenden Sanierung von Strasse und Werkleitungen eröffnet sich die Chance, das Erscheinungsbild der Bahnhofstrasse aufzuwerten. Einfache gestalterische Massnahmen entlang der Strasse erhöhen die Aufenthaltsqualität und verleihen dem Ort mehr Identität. Die Bahnhofstrasse wird behindertengerecht ausgestaltet und erhält eine durchgehende, an heutige Standards angepasste Strassenbeleuchtung.



Immergrünes Felsenblümchen.

## Zu Fuss wird es angenehmer und sicherer.

Bei allen einmündenden Seitenstrassen sind Trottoirüberfahrten vorgesehen. Das bedeutet, dass Fußgängerinnen und Fußgänger entlang der Bahnhofstrasse durchgehend vortrittsberechtigt sind. Die Trottoirüberfahrten dienen dabei gleichzeitig als Tor für die angrenzenden Tempo-30-Zonen in die Quartiere. Wo nötig, stehen zusätzliche Querungsstellen (Fußgängerstreifen) zur Verfügung.

## Schulkinder sind weniger Gefahren ausgesetzt.

Im Bereich der Schulanlagen sorgen Fußgängerstreifen und breitere Trottoirs für mehr Sicherheit auf dem Schulweg. Mit den Massnahmen und der Neugestaltung der Strasse wird der Fahrzeugverkehr langsamer und gleichmässiger zirkulieren, was zur Beruhigung des Verkehrs beiträgt.

## Weiterhin freie Fahrt – in angemessenem Tempo.

Der motorisierte Verkehr kann die Bahnhofstrasse weiterhin in beiden Richtungen befahren. Eine etwas schmalere Fahrbahn, Vertikalversätze und Quermarkierungen sorgen für einen ruhigeren Verkehrsfluss mit angepasster Geschwindigkeit. Das Kreuzen von landwirtschaftlichen Fahrzeugen und LKWs ist weiterhin unproblematisch. Das Parkieren wird dank grosszügigerer Parkfelder deutlich einfacher. Weil sämtliche Parkfelder vorwärts befahrbar sind, erübrigen sich die von Velo- und Autofahrenden gleichermaßen gefürchteten Rückwärtsmanöver.

### Tempo 30 oder Tempo 50?

Ob die Bahnhofstrasse flächendeckend mit Tempo 30 oder weiterhin mit Tempo 50 signalisiert wird, werden die Stimmberchtigten an der Urnenabstimmung vom 28. September 2025 entscheiden. Grundsätzlich funktioniert die vorgeschlagene Umgestaltung des Strassenraums mit beiden Geschwindigkeiten. Die Wahl des Temporegimes wird aber Einfluss auf das Detailprojekt haben, weil höhere Geschwindigkeiten gemäss Norm grössere Sichtweiten bedingen.

## Es gibt mehr Platz vor den Läden.

Der neu aufgeteilte Strassenraum schafft mehr Raum für Parkierung, Trottoirs und Vorplätze. Davon profitieren vor allem die Ladenbesitzenden und Gewerbetreibenden, deren Kunden eine komfortablere Zufahrt erhalten.

## Strasse und Werkleitungen müssen dringend saniert werden.

Die Strasse und die Werkleitungen sind alt und in einem schlechten Zustand. In den letzten Jahren wurden nur punktuelle Reparaturen durchgeführt. Deshalb ist eine umfassende Sanierung des Strassenkörpers sowie der Trinkwasser-, Abwasser- und Kommunikationsleitungen dringend notwendig.

**Druck  
form**  
die Ökodruckerei



Gartenstrasse 10 | 3125 Toffen | 031 819 90 20  
[info@druckform.ch](mailto:info@druckform.ch) | [Drucknatür.ch](http://Drucknatür.ch)



konsequent  
ökologisch

Besuchen Sie unseren Webshop:



## Besuchs- und Begleitdienst SRK

Abwechslung und Austausch im Alltag

→ 031 384 02 17  
→ [srk-bern.ch/besuchsdienst](http://srk-bern.ch/besuchsdienst)

Croix-Rouge suisse  
Schweizerisches Rotes Kreuz  
Canton de Berne Kanton Bern  


## Die Strasse wird leiser.

Die Bahnhofstrasse erhält einen lärmindernden Belag und die Autos werden mit gemässigter Geschwindigkeit durchs Dorf verkehren. Für die Anwohnenden bedeutet dies weniger Emissionen.

## Ausgaben, die sich lohnen.

Die gesamten Kosten für die neue Bahnhofstrasse belaufen sich auf 3,77 Mio. Franken (inkl. Mehrwertsteuer). Die gebundenen Kosten für die nachhaltige Sanierung und Erneuerung der Infrastruktur bilden dabei den grössten Anteil (Strassenbau 59%, Werkleitungen 28%). Für die Massnahmen zur Neugestaltung (inkl. Massnahmen zur Erhöhung der Sicherheit) werden rund 0,5 Mio. Franken 13% der Gesamtsumme aufgewendet.

### Wo erfahre ich mehr?

Die Urnenabstimmung zur Kreditvorlage hat der Gemeinderat auf den 28. September 2025 angesetzt. Eine öffentliche Informationsveranstaltung findet am **Montag, 8. September 2025**, 19 Uhr, im Bildungs- und Kulturzentrum Hang statt.

Nähtere Informationen zum Projekt: [www.toffen.ch/bahnhofstrasse](http://www.toffen.ch/bahnhofstrasse)



## Gemeinde Toffen

### Neuzugezogene der Gemeinde Toffen

Name/Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Augustin Angelica	Thunstrasse 20	20.03.2025
Blaser Georges und Ursula	Kanalweg 19	01.03.2025
Fankhauser Simon und Eva, Felix	Fliederweg 7	20.03.2025
Leuenberger Niklaus	Bahnhofstrasse 20	13.03.2025
Messerli Nourhan	Allmendstrasse 4	01.05.2025
Rubathas Thushanthini	Grüdstrasse 1	30.04.2025

Herzlich willkommen in Toffen! Hoffentlich fühlen Sie sich wohl im Dorf!

Der Gemeinderat

*toll toller*

**METALLBAU STOLLER**

3123 Belp • Tel. 031 810 00 20  
Zweigniederlassung Gstaad-Saanenland

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch  
www.metallbau-stoller.ch

- Fenster und Türen  Stahlbau  
 Wintergarten  Torbau  
 Reparaturen  Treppenbau

Metallbau Stoller AG  
Viehwiedstrasse 51–53  
CH-3123 Belp

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE FISCHER**

Dorfstrasse 5, 3123 Belp  
Tel. 031 819 01 83  
dropa.fischer@dropa.ch

Drogerie Fischer



Tiergesundheit

Individuelle Beratung  
für Mensch und Tier

Mittelstr. 1, 3123 Belp  
031 819 01 46

Damen- und Herrensalon  
... für jede Generation

**Coiffure Raaflaub**

Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen  
031 819 04 36

**Kindershop**

**MIKADO**

Ursula Brönnimann  
Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

**Bébé- und Kinderbekleidung**

Montag geschlossen

## Musig-Stubete im Bären



Seit dem 2. November 2006 findet im Restaurant Bären jeweils am 1. Donnerstag im Monat ein lockeres Treffen der Volksmusik statt, organisiert von Hans Siegenthaler und Partnerin Emmi Hostettler. Um 20 Uhr startet eine eingeladene Gastformation den Abend. Im Laufe des Abends spielen alle anwesenden Musikantinnen und Musikanten in frei gebildeten Gruppen traditionelle Volksmusik mit ihren mitgebrachten Instrumenten. Es kommen ganz verschiedene Instrumente aus der vielfältigen Volksmusikszene zum Einsatz.

Unsere Volksmusik hat ihren Ursprung im 19. Jahrhundert mit allen möglichen Instrumenten.

Die Musik ist nicht nur zum Spielen, sondern auch zum Hören. Alle sind bei uns willkommen. Wir freuen uns auch immer an einer Schar Zuhörer, welche unsere Klänge geniessen und sich sogar zu einem Tänzchen verlocken lassen.

Am **Donnerstag, 7. August 2025** findet das Treffen zum 222. Mal statt. Wir lassen uns gerne von neuen Gästen überraschen.

Hans Siegenthaler

**Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung**  
**Tel. 0900 57 67 47 (medphone Fr. 3.23/Minute)**



Kosmetik    Massage    Fusspflege

Kosmetikerin EFZ

Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee, Tel. 031 819 21 89  
[www.kosmetik-claudia-marti.ch](http://www.kosmetik-claudia-marti.ch)

## VON GRAU ZU WOW, WIR MACHEN'S SCHLAU!

**Malerarbeiten, Verputzarbeiten,  
Gestaltung – alles aus einer Hand.**

Wir setzen Ihr Projekt fachgerecht  
und nachhaltig um.

Sandro Nipote  
079 527 84 02  
[info@malerei-nipote.ch](mailto:info@malerei-nipote.ch)  
Lerchenweg 9    3125 Toffen



<https://www.malerei-nipote.ch>

...und investieren in  
unsere **Mitarbeitenden!**

**Wir konstruieren**  
hochwertige Werkzeuge  
und Maschinen....

**MECHA**  
ENGINEERING & MASCHINENBAU

Mecha AG  
Stockmattstrasse 12  
3123 Belp  
T +41 331 95 46  
[info@mecha.ch](mailto:info@mecha.ch)  
[www.mecha.ch](http://www.mecha.ch)



## Neues aus der Friedhofgärtnerei Belp

Der bisherige Leiter der Friedhofgärtnerei Belp, Fritz Siegenthaler, wurde per Ende April nach 32 Dienstjahren verabschiedet und darf nun den wohlverdienten Ruhestand geniessen. In dieser langen Zeit hatten wohl viele Angehörige in den angeschlossenen Gemeinden Belp, Kehrsatz und Toffen einmal einen Todesfall zu bewältigen und waren froh, mit Fritz, dem ruhigen, offenen und kompetenten Gegenüber, die schweren Fragen zum Thema Beerdigung besprechen zu dürfen. Im Namen der unzähligen Trauerfamilien dankt der Vorstand der Begräbnisgemeinde Belp für den unermüdlichen Einsatz seines leitenden Mitarbeiters!

Der bisherige Stellvertreter Ueli Rohrbach wurde als neuer Leiter Friedhofgärtner gewählt. Seit genau 10 Jahren ist er auf dem Friedhof Belp tätig und wird mit seiner erworbenen Erfahrung für Kontinuität sorgen, hat aber auch bereits neue Ideen und Vorschläge.

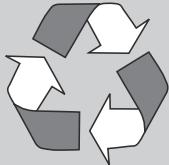
Der Vorstand der Begräbnisgemeinde Belp freute sich ausserdem an der Bewerbung von Frau Corinne Bieri und hat sie gerne in der Nachfolge von Ueli Rohrbach als Stellvertreterin in der Leitung Friedhofgärtner gewählt. Sie ist extra zu uns ins Gürbetal gezogen und hat die neue Herausforderung ab Anfang März mit Elan angenommen.

Der Vorstand der Begräbnisgemeinde Belp dankt dem Team der Friedhofgärtnerei in neuer Zusammensetzung herzlich für den täglichen Einsatz zugunsten unseres einzigartigen, schön gestalteten Areals und den mitfühlenden Umgang mit den Trauernden. Und sollte jemand Fritz Siegenthaler künftig trotz seines Ruhestandes einmal arbeitend auf dem Friedhof entdecken, so ist das kein Fehler – wir konnten ihn als Aushilfe gewinnen und schätzen die weitere Zusammenarbeit sehr.

Vorstand der Begräbnisgemeinde Belp, Susanne Grimm-Arnold



v.l.n.r. U. Rohrbach, F. Siegenthaler, C. Bieri



Besuchen Sie unser  
«Fundgrube-Lädeli»

# Gasser-Balsiger

## Recycling

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelteringen | Telefon 031 819 33 32  
[www.gasser-recycling.ch](http://www.gasser-recycling.ch)



René Huber

Tina Huber

Sie werden drauf stehen!

# HUBER

**BODENBELÄGE**

Seftigenstrasse 400  
3084 Wabern  
Telefon 031 961 04 11  
[huberparkett.ch](http://huberparkett.ch)

## Schreinerei Imwinkelried

- Küchen
- Türen
- Schränke
- VELUX Experte
- Fenster
- Parkett

Belpbergstrasse 15a, 3123 Belp  
Telefon 031 819 96 06  
[www.schreinerei-imwinkelried.ch](http://www.schreinerei-imwinkelried.ch)

Im

## GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9      Telefon 031/809'04'51  
3126 Kaufdorf              Mobile 079/946'24'43  
[john.messerli@bluewin.ch](mailto:john.messerli@bluewin.ch)

**Elektroinstallationen  
Haushaltgeräte  
Umbau/Neubau/Service  
Telekom-/EDV-installationen**





# Gemeinde Toffen



Sonntag, 24. August 2025

## Verkehrsinformationen

Sperrungen und Umleitungen

Liebe Anwohnerinnen und Anwohner

Pfeilschnelle Frauen, eiserne Männer und Emotionen pur – Es ist wieder Triathlonzeit. Am Sonntag, 24. August 2025 findet der 5. IRONMAN Switzerland Thun statt. Fast 2000 Athletinnen und Athleten aus über 50 Nationen kämpfen um die Qualifikation für die IRONMAN Weltmeisterschaft.

Für den kommenden Wettkampf sind wie im letzten Jahr im Rahmen der Sicherheit einige Strassensperrungen unumgänglich. Im Raum Thun, Stockental, Gürbetal bis Belp und Gantrisch ist mit Verkehrsbehinderungen und längeren Wartezeiten zu rechnen. Bitte informieren Sie sich frühzeitig über die Verkehrseinschränkungen und alternative Zu-/ und Wegfahrtmöglichkeiten unter [www.bit.ly/anwohner](http://www.bit.ly/anwohner).

Die Radstrecke startet in Thun und führt über Thierachern, Seftigen und Kirchdorf nach Belp. Von Belp führt die Strecke auf der Bernstrasse nach Toffen und weiter auf der Thun- und Riggisbergstrasse durch Kaufdorf und Rümligen nach Riggisberg. Über Wislisau, Rüscheegg und Rüti gelangen die Athletinnen und Athleten nach Wattenwil und durch das Stockental zurück nach Thun.

Auf der Radstrecke ist mitfahrender Verkehr nicht gestattet. Wo nicht anders gekennzeichnet, ist das Fahren in Gegenrichtung zu den Sportlerinnen und Sportlern erlaubt.

### **Streckensperrung von 07.45 bis 16.00 Uhr**

#### **Folgende Strassen sind gesperrt:**

- Die Seftigen- Bern-, Thun- und Riggisbergstrasse ist von Belp bis Riggisberg in Richtung Riggisberg gesperrt.
- Die Durchfahrt Belp ist stark erschwert möglich. Nach Rubigen / Autobahn wird eine signalisierte Umleitung via Kehrsatz – Flugplatz eingerichtet.
- Die Gelterfinger-, Gerzensee-, Heitern- und Mühlestrasse sind von Mühledorf in Richtung Belp gesperrt.
- Die Durchfahrt in Kirchdorf ist gesperrt.
- Die Gurnigel- und Burgisteinstrasse sind bis 16.45 Uhr gesperrt.
- Die Blumenstein-/Stockentalstrasse ist von Wattenwil in Richtung Reutigen bis Reutigen gesperrt (bis ca. 18.00 Uhr).

Wir bitten Sie, wenn möglich, an diesem Tag auf das Auto zu verzichten.

## Umleitungen

- Im Gürbetal ist die Zirkulation des Verkehrs im Uhrzeigersinn möglich (Thurnen/Kaufdorf in Richtung Belp und Belp in Richtung Mühledorf für Verkehr offen).
- Nach Riggisberg/Rüeggisberg: Via Belp – Kehrsatz – Längenberg.
- Nach Gurnigel/Rüscheegg: Via Belp – Kehrsatz – Längenberg – Niederscherli – Schwarzenburg.

Die Umleitungen sind signalisiert.

Von Toffen kann via Belpbergstrasse nach Gerzensee und ins Aaretal gefahren werden.



## Öffentlicher Verkehr

Der Postautobetrieb verkehrt im gewohnten Fahrplan. Die Postauto-Linien Richtung Schwarzenburg und Rüscheegg werden via Rüeggisberg – Helgisried-Rohrbach umgeleitet.

Postauto informiert vor Ort über Haltestellen, welche verschoben oder nicht bedient werden und der Online Fahrplan wird angepasst.

## Weitere Verkehrsinformationen

Alle Verkehrsinformationen sowie eine detaillierte Karte der Radstrecke mit den Sperrungen und Umleitungen finden Sie mit dem QR-Code sowie unter diesem Link: [www.bit.ly/anwohner](http://www.bit.ly/anwohner)



Bei weiteren Fragen bezüglich den Verkehrsinformationen stehen wir Ihnen vor und während dem Rennwochenende gerne für Auskünfte zur Verfügung.

Für Ihr Verständnis bedanken wir uns herzlich.

**IRONMAN Switzerland AG**  
Ringstrasse 20, 8600 Dübendorf

**Mail:** [anwohner@ironman.com](mailto:anwohner@ironman.com)  
**Telefon** 043 433 70 90

Informationen zur Veranstaltung finden Sie auf unserer Website:  
[www.ironman.com/im-switzerland](http://www.ironman.com/im-switzerland)



**Samstag, 21. Juni 2025, ab 18.00 Uhr**  
**Samstag, 21. Juni 2025, ab 18.00 Uhr**  
Kirchliches Zentrum (schönes Wetter)

Kirchliches Zentrum (schönes Wetter)  
Bildungs- und Kulturzentrum (unsicheres Wetter)

Festwirtschaft

Eintritt frei

Einwohnergemeinde Toffen  
Bildungs- und Sozialkommission

Festwirtschaft: Musikgesellschaft  
Männer- und Gemischter Chor



# Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

079 444 78 26

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen

reber.heinz@bluewin.ch

[www.reberboeden.ch](http://www.reberboeden.ch)

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche  
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden  
Reinigung von allen keramischen Belägen

## Sanathec AG

[info@sanathec.ch](mailto:info@sanathec.ch)

[www.sanathec.ch](http://www.sanathec.ch)

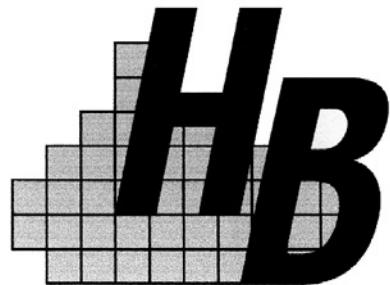
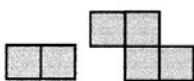
Moosstrasse 3  
3126 Kaufdorf  
031 809 26 16

Haustechnik

Spenglerei

Blitzschutz

**Hofmann Bernhard**  
**3125 Toffen**  
**Telefon 031 819 18 66**  
**Natel 076 373 98 66**



**Keramische Wand- und Bodenbeläge**  
**Neu- und Umbauten**

## Sheriff aus der Cloud

**Neugierig blicke ich über meinen Wolkenrand, was sich in der Region und in der Gesellschaft tut, die ich weiterhin liebe. Auf meiner seidenweichen Wolke bietet sich mir der perfekte Aus- und Überblick auf meine Heimat und weiter.**



**Wärmende Sonnenstrahlen – endlich!** Dem Regen trotzend, erledigen zarte Insekten ihre Bestäubungsarbeit. Brave Honigbienen befruchten an einem Spitzentag en passant 200 bis 300 Blüten. Die Schatzkammer der meisterlichen Natur erwacht, Wald- und Wiesenblümchen duften, Margritli brillieren wie Perlen. Aus dem ungemähten Rasen ist eine einladende Naturwiese gewachsen. **Das Picknick** oder cook-out lockt sogar echte Stubenhocker raus. Französische Sprachforscher betrachten das pique-nique als heimisch. Piquer heisst stechen oder stehlen, nique steht für «eine Kleinigkeit». Bereits der verwöhnte Adel feierte Gelage an frischer Luft. Seit der Industrialisierung um 1800 ist das Picknick populär. Lieben Sie das unebene Lager auf Mutter- oder Vaterboden und den prallvollen Korb mit Krallen-Food, Brot, Servelat, Gantrisch-, Ziegen- und Emmentalerkäse? **Tipps:** Loten Sie Spass- und Gefahrenpotenziale aus: Eine ordentliche Decke erspart Ihnen das Testen Ihrer Schmerzgrenze als Fakir auf Stock und Stein. Beachten Sie das tierische Territorium: Blockieren Sie den roten Ameisen ja nie

---

ihre mehrspurigen Strassen für ihren Eiertransport. Die eiligen Sechsfüsser zögern nicht, Ihnen ihre Ameisensäure anzupinkeln. Der Chef der Ziegenherde, ein alter, erfahrener Geissbock, machte am Gantrischsee während einer kurzen Unaufmerksamkeit ungeübter Voralpenkraxler sein Vorfressrecht geltend und verkasematackelte «seinen» Käse genüsslich in seiner Duftdrüsensbubble. Als Vorbild diente ihm wohl Yogi, der gefrässige Zeichentrickfilm-Grizzlibär aus den 60er Jahren im Jellypark.

**Wie wird das Wetter? Gehören Sie zu den 36% der User und Userinnen die – im Netz gefangen – , ihre Wetterapps und alles checken, das sich noch über Ihren Köpfen zusammenbrauen könnte?**

**Tipp:** Uns sensiblen Samtpfoten genügt ein kurzer Blick zum Himmel. Unsere Wetterschmöcker-Haare reagieren wie Sensoren auf wechselnden Luftdruck. Die stets gespitzten Lauscher nehmen weit entferntes Gewitterdonnern lange vor Ihnen wahr und mahnen zur Vorsicht. Wers nicht lassen kann, «grumpy», (brummig) und Sprüche mag, wählt die Grumpy Cat Weather-App.

**Darfs ein Emmentaler aus der Schaukäserei sein?** Beeilen Sie sich! Leider macht die Produktion in Affoltern Ende Juni dicht. Ke Chäs: Die Schau soll ohne Käse weitergehen. Das tönt nach einer Schlaumeierkäserei.

**Dem Emmentalerkäse geht die Luft aus.** Je sauberer die Rohmilch, umso kleiner werden die Löcher. Leider hilft auch kein Gebläse. Das Bundesverwaltungsgericht hat entschieden: Beigmischte Heublümchenpartikel dürfen bei der Gärung für mehr Luft sorgen, damit die vorgeschrriebene Lochung mit 2 cm bis 4 cm Durchmesser entsteht. Margritli alias Chatzeblüemli, Wiesenlüschgras alias Katzengras und Wiesenfuchsschwanzgras alias Hundegras zaubern mit.

**So ne Hafechäs:** Müssen Sie bald mit Analogkäse vorliebnehmen, einem chemischen Mix aus Fetten wie Palmöl, pflanzlichem Eiweiss, Stärke, Konservierungsmitteln, künstlichen Aromen, Emulgatoren – deklariert als nicht gesundheitsschädlich – e Guete!

**Im Jahr 2024** wurden glücklicherweise 13 390 Tonnen Emmentaler AOP hergestellt. Bei den Hartkäsen blieb der Gruyère AOP mit 29 344 Tonnen die meistproduzierte Sorte (Agrarbericht 2024). Tipp: Im Naturpark Gantrisch beträgt der Jahresumsatz der Käseproduktion 1,6 Millionen Schweizerfranken, berechnet aus den Zahlen 2021, 2022, 2023 (Naturpark Gantrisch).

**Im Käse stecken unglaubliche Geschichten.** Eine nicht sehr attraktive, singbegabte Gantrischkrähe mit Aufenthaltsrecht krächzte mir exklusiv aus dem hohen Tannengipfel: Nach einem Teamevent, auf dem Heimweg, rasteten die Übermüdeten auf einem Brücklein am Dorffluss. Tief unten spiegelte der Vollmond seine Kugel im Wasser, doch die Menschen glaubten einen fetten, runden Käse zu sehen. Sie versuchten mit letztem Motivationsschub den Laib mit Händen und Füssen zu

bergen – erfolglos. Eine dunkle Wolke verdeckte den Mond, worauf das leuchtende Runde verschwand. Sie zankten und beschuldigten sich den Käse gestohlen zu haben, kamen aber dank gelernter Streitkultur zum Schluss, das boshaftes Wasser habe ihn weggespült – Hoppla!

**Glückstagebuch:** Am 8. Juni ist der amerikanische **Hoppla-Gänseblümchentag** (der «upsy daisy day»). Das Strahlen der Margritli hilft mir, positiv und dankbar in den Tag zu starten.

Ihr Sheriff, Ursula Schmutz-Bandlin



## Was mir nicht gefällt

### Was könnte das sein?

Es ist klein, handlich, passt gut in jede Tasche und sieht noch ansprechend aus!

Das ist ein mobiler Mini-Aschenbecher.



Bild: [www.automundo.ch](http://www.automundo.ch)

Viele Menschen benehmen sich vorbildlich und entsorgen ihre Zigaretten-Stummel in den dafür vorgesehenen öffentlichen Behältern oder bei sich daheim.

Leider sehen wir noch immer Zigaretten-Stummel, welche im Rasen, auf Gehwegen, Straßen und öffentlichen Plätzen herumliegen oder in Gullylöchern entsorgt werden!

Jede Zigarettenkippe belastet durch die schädliche Nikotinkonzentrationen im Stummel die Umwelt stark und ist nur schwer abbaubar!

Die Tabakreste in Zigarettenkippen mit ihrem Nikotin und anderen Toxinen beeinflussen das Pflanzenwachstum negativ. Ein einziger Zigarettenstummel kann 40 bis 60 Liter sauberes Grundwasser verschmutzen. Chemikalien sind nicht die einzige Gefahr: Tiere verwechseln Zigarettenstummel oft mit Nahrung.

Bitte entsorgen Sie die Kippen korrekt, ohne unsere Umwelt zu belasten.

Wir danken Ihnen ganz herzlich.

Ortsparteien «Runder Tisch: EVP, FBT, FDP, SP, SVP»



Hohe Schlüsselblume.

# Das Wetter

us. «Im Märzen der Bauer die Rösslein einspannt, er setzt seine Felder und Wiesen in Stand...» Ein seit Generationen bekanntes Kinderlied stimmte nach den langen Wintern die ersten warmen Märztage ein. Das aus dem rheinlandpfälzischen Mähren stammende Bauernlied von Josef Pommers ist seit 1884



nachweisbar. Die sonnigen Tage der ersten Woche, bis zum 9. März, bei steigenden Temperaturen von 2° C bis 15° C, liessen mindestens den Vogelgesang in den Gärten und an der Gürbe ertönen. Die darauffolgenden Wochen, durchzogen mit Regen, Wind und sonnigen Abschnitten, erweckten den Eindruck von Aprilwetter. Nach einer Auffrischung, 5° C bis 7° C Tagestemperaturen während der Monatsmitte und Schneefall in den Voralpen, erwärmten südwestliche Strömungen, versetzt mit Saharastaub, das Klima bis Ende März bis auf 18° C. Schönwetter mit Bise zog mit dem Wechsel zur Sommerzeit nach.

Nachhaltig, bis zum 11. April, setzte das sonnige «Bysewätter» fort, anfänglich mit Tagestemperaturen von 22° C und in der 2. Woche bei stärkerem Wind noch von 0° C bis 15° C. Nach dem Pfingstsonntag begann das Wetter mit Kapriolen, welche in dieser Art schon eher selten sind. Nach anhaltenden Regenfällen in der Südschweiz verlagerte sich das Unwettertief über die Alpen vom Tessin ins Wallis und über das Berner Oberland. Der reiche Schneefall im Berggebiet löste ein Verkehrschaos bis zum Gehnichtmehr aus. Die Schneehöhe, teils bis 70 cm und die von der Last gestürzten Bäume, blockierten zum Teil über Tage mehrere Zufahrten in die Touristenorte. Ebenso fehlte der Strom. Im Gürbetal feierten wir im Regenschutz grüne Ostern. Veränderlich, jedoch mit viel Sonne, verabschiedete sich der besänftigte April und liess zuletzt sommerliche Temperaturen zu. Anmerkung: Vor einem Jahr, am 18. April 2024, lag unsere Gegend unter einer dünnen Schneedecke.

## Wind Wasser Wetter

Ein Thema, das die Grundlagen der Meteorologie berührt. Die Wechselwirkungen sind entscheidend für das Verständnis von Wetterphänomenen und klimatischen Veränderungen. Schlicht dargestellt: **Wind** bewegt **Wasser** in Form von Dampf und beeinflusst die Bildung von Wolken und Niederschlag, während Wasser die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit reguliert, was wiederum das **Wettergeschehen** bestimmt.



Jetzt online  
Termin  
vereinbaren.

# einfach stark für ihre familie.

Jede Familie ist einzigartig und hat vielfältige Bedürfnisse.  
Wir kennen die finanziellen Herausforderungen von Familien.  
Profitieren Sie von unserer bedürfnisorientierten Beratung.

[valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG, Bahnhofstrasse 3  
3123 Belp, Telefon 031 818 21 11

wir sind einfach bank.

**valiant**



## Geniessen Sie diesen Sommer ein einzigartiges Freilichttheaterspiel im Schlossgarten Riggisberg

Ja, liebe Leserin, lieber Leser, Sie lesen richtig: **Die Première von «Oberamtmann Effinger» steht vor der Tür.** Ein historisches und unterhaltsames Schauspiel ums Jahr 1830.

Ich freue mich sehr, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass die Spielproben sehr gut voran gehen.

Die Arbeit mit dem in Toffen bekannten Berufsregisseur Alex Truffer ist wie immer sehr spannend und lässt Raum für Fantasie.

Die Darstellenden kommen sehr gut vorbereitet und textsicher zu den Proben, so dass das Stück in flottem Tempo Schritt für Schritt, bzw. Szene um Szene erarbeitet werden und gedeihen kann. Seit Anfang Juni 2025 finden die Proben auf dem Spielgelände im Areal des Schlossgarten Riggisberg statt. Dabei sind auch schon die ersten Bilder entstanden.

Alle Darstellenden sind im Besitz ihrer Kostüme. Die Kostümverantwortlichen Damen haben recherchiert, damit die damalige Zeit auch durch die Kostüme abgebildet werden kann.

Auch die Frisuren sind bekannt. So dürfen zum Beispiel die Männer ihre Haare seit März 2025 nicht mehr schneiden lassen.

Die verantwortlichen Personen des Bühnenbaus sind am Herstellen verschiedener Bühnen- und Fassadenelemente.

Viele weitere Arbeiten in den verschiedensten Bereichen laufen auf Hochtouren.

Freuen Sie sich, liebe Zuschauende, auf die Ambiance im Schlossgarten Riggisberg!

Von der überdachten Zuschauertribüne aus sehen Sie das Schloss Riggisberg und rechts davon die wunderbare uralte Blutbuche, die bei Redaktionsschluss ihre Knospen öffnet.

Wir freuen uns, Sie an einer der Vorstellungen begrüssen zu dürfen.



Fotos: Patric Schenkel



**Die Première werden wir am 10. Juli 2025 (Ersatzdatum 11. Juli 2025) feiern.**

**Weitere Vorstellungsdaten:**

**Juli 2025** 12. | 16. | 18. | 19. | 23. | 25. | 26. | 30.  
**August 2025** 02. | 06. | 08. | 09. | 13. | 15. | 16. | 20. | 22.

**Essen und Trinken vor der Vorstellung**

Das Restaurant Brunnen im Schlossgarten Riggisberg wird jeweils ab 18.00 Uhr ein besonderes Theatermenu anbieten. Die Anzahl der verfügbaren Sitzplätze ist beschränkt. Daher ist eine Tischreservation per Mail an [info@schlogari.ch](mailto:info@schlogari.ch) notwendig. An der Première vom 10. Juli wird kein Theatermenu angeboten.

Das gediegene Theaterbistro in der Allee (Selbstbedienung) bietet an allen Vorstellungsdaten ab 18.30 Uhr und in der Pause verschiedene Getränke und diverse Köstlichkeiten «füre chly Hunger» an.

**Nach der Vorstellung sind beide Restaurationsbetriebe aus Rücksicht auf die Bewohnenden geschlossen. Wir bitten um Verständnis.**

**Anreise mit dem ÖV** Ab Toffen oder Thurnen mit dem Postauto bis Haltestelle Riggisberg Post. Von dort erreichen Sie den Spielort/die Restaurants in ca. 10 Gehminuten. Folgen Sie der Signalisation.

**Anreise mit dem Auto** Parkplätze sind in Riggisberg ausgeschildert. Folgen Sie der Signalisation und den Anweisungen der Verkehrsdienste. Bis zu 15 Gehminuten zum Spielort und zu den Restaurants.

Parkplätze für gehbeeinträchtigte Personen/Personen im Rollstuhl: Es bestehen einzelne Parkplätze sehr nahe beim Spielort. Diese sind bis spätestens am Vortag des Vorstellungstages per Mail an [vorverkauf@sommertheater-guerbetal.ch](mailto:vorverkauf@sommertheater-guerbetal.ch) zu reservieren. Sie erhalten anschliessend eine Bestätigung, mit der Sie sich beim Verkehrsdienst ausweisen können.

Sichern Sie sich bereits heute Ihren Sitzplatz unter  
[www.sommertheater-guerbetal.ch](http://www.sommertheater-guerbetal.ch)

Weitere Informationen finden Sie auf oben erwähnter Website.

Andrea Peter



## **Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen**

**Wir sind da!**

### **Veranstaltungen**

#### **Appetito Mittagstisch**

Kinder-Mittagstisch im Kirchlichen Zentrum. Während der Schulzeit jeden Dienstag und Donnerstag von 11.15 bis 13.30 Uhr. Kosten Fr. 6.–.  
Anmeldung unter 077 442 95 90.  
Auskunft Ingrid Tscherren.



#### **Café Philo**

**Dienstag, 3. Juni und 5. August 2025,  
von 9.30 bis 11 Uhr, im KiZe-Bistro**



Es ist eine menschliche Eigenart, sich Gedanken zu machen über die Lebensbedingungen, über existenzielle Fragen, über gesellschaftliche Phänomene und Probleme, kurz: Menschen wollen über den pragmatischen Alltag hinausdenken und sich und die Welt verstehen. Wir treffen uns zum gemeinsamen Philosophieren im KiZe-Bistro. Die Teilnehmenden bringen ein Gesprächsthema ein, das sie interessiert. In einer ersten Runde wird aus den Vorschlägen zusammen ein Thema bestimmt. Danach wird das Gespräch geführt. Fachkenntnisse werden keine vorausgesetzt. Es geht einzig darum zuzuhören, mitzudenken und mitzureden.

Das Vorbereitungsteam: Edu Haldemann, Esther Brunner und Pfarrerin Brigitte Fuchs, Telefon 031 819 90 39.

Bistro **K13**



#### **Erzählcafé Bistro K 13**

**Donnerstag, 12. Juni 2025, von 15 bis 17 Uhr, im KiZe-Bistro**

Wir erzählen, tauschen eigene Geschichten und Erlebnisse aus und hören einander aufmerksam zu. Das Thema an diesem Nachmittag ist: «Musik quer durch die Welt». Anschliessend Beisammensein mit Café/Tee und etwas Feinem.

Auskunft: Andrea Luyten, Telefon 031 819 44 14.

# Medizinische Beratung. Wir sind in Ihrer Nähe.

Apotheke Belp AG, 3123 Belp  
**Apotheke Belp**, Fon 031 819 56 81  
**Apotheke Schützenmatte**, Fon 031 819 56 82  
**Apotheke Schönenbrunnen**, Fon 031 819 56 83  
[www.apothekebelp.ch](http://www.apothekebelp.ch)



*Abfallzentrum Belp und Riggisberg / Muldenservice*

Zaugg Belp AG 3123 Belp Tel. 031 818 38 38 [www.zauggbelp.ch](http://www.zauggbelp.ch)



Praxis für Ergotherapie  
im domizilen und ambulanten Bereich

**Elsbeth Ojo**

Bahnhofstrasse 3 | 3123 Belp  
Telefon 031 311 18 13  
Mobile 078 302 06 56  
[praxis@ergonova.ch](mailto:praxis@ergonova.ch)  
[www.ergonova.ch](http://www.ergonova.ch)

## Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

**Telefon 031 819 21 08**



## Hiphop-Gruppe roundabout

### Neue kids-Gruppe ab Sommer 2025!

Trainingszeit: Mittwoch, 17.30 bis 18.45 Uhr

Geeignet für: 8- bis 11-jährige Mädchen

Trainingsort: Kanalweg 13, 3125 Toffen

Leiterinnen: Livia und Selina

Anmeldung und Kontakt: Alexandra Hüsser, alexandra.huesser@suchtpraevention.org



Mädchen und junge Frauen von 12 bis 20 Jahren dürfen den bestehenden Kurs von 18.45 bis 20.15 Uhr im KiZe Toffen besuchen. Es hat wieder freie Plätze. Kosten: CHF 5.–. Auskunft: Arpineh Badalians, 078 952 31 13.

## Handy-Support im KiZe-Bistro

**Freitag, 20. Juni 2025, um 15.30 Uhr,**

### im KiZe-Bistro

Haben Sie manchmal Schwierigkeiten bei der Bedienung Ihres Handys. Wünschen Sie sich jemanden, der Ihnen hilft bei der Bedienung? An diesem Freitag steht Ihnen eine jugendliche «Fachperson» kostenlos zur Verfügung, um Ihre Fragen zu klären.

Auskunft: Brigitte Fuchs, 031 819 30 39.



## KiZe-Bistro

Bei Kaffee oder Tee zusammensitzen, plaudern, lesen, spielen, diskutieren und die Kinder drinnen oder draussen spielen lassen...

Das Bistro im KiZe Toffen ist geöffnet. Wir freuen uns auf Sie! Jeweils am Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und am Freitag von 14 bis 18 Uhr.



## Krabbelgruppe

**Montag, 2./16./30. Juni 2025,**

**von 9.30 bis 11.30 Uhr, im KiZe-Bistro**

Krabbelgruppe in Toffen für Babys und Kleinkinder mit ihren Eltern. Während die Kinder spielen, besteht für die Erwachsenen die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Tee auszutauschen und andere Eltern kennenzulernen. Der Treff ist für alle offen und kostenlos.

Kontakt: Ingrid Tschirren, 031 819 44 18.





**Bestattungsdienst  
BEUTLER**

*Mit Herz  
und Kompetenz  
für Sie da*

Iris Beutler,  
Geschäftsführerin

**031 819 88 20**

Bifangweg 1  
3125 Toffen  
[www.beutlerbestattungen.ch](http://www.beutlerbestattungen.ch)

Sie fragen sich, was Ihr Garten gerade braucht? Ich weiss es!

Kreativ, durchdacht, erfahren, und mit viel Respekt für die Biodiversität gestalte und plane ich Ihren Garten, setze Ihre Ideen um und pflege Ihr Paradies, damit es sich so entwickelt, wie Sie sich das wünschen.

Kontaktieren Sie mich unverbindlich für eine Offerte. Ich freuen mich auf Sie und Ihren Garten

Fredy A. Grogg



**GROGG GARTENBAU**  
gestalten bauen pflegen  
Belpbergstrasse 12  
3125 Toffen

Telefon 031 819 12 35  
Mobile 079 408 38 83

[info@grogg-gartenbau.ch](mailto:info@grogg-gartenbau.ch)  
[www.grogg-gartenbau.ch](http://www.grogg-gartenbau.ch)  
[www.gartendialog.ch/grogg-gartenbau](http://www.gartendialog.ch/grogg-gartenbau)

**GROGG  
GARTEN  
BAU**

seit 1981

**Fusspflegepraxis  
Claudia Strübin**



Ihren Termin  
buchen Sie unter: 078 | 668 28 27  
oder online unter: [www.fusspflege-toffen.ch](http://www.fusspflege-toffen.ch)  
Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen



**Literatur-Kaffee**

**Mittwoch, 28. Mai 2025, von 9.15 bis 10.45 Uhr,  
im KiZe-Bistro**

Wir treffen uns zur gemeinsamen Buchbesprechung im KiZe-Bistro. Alle Interessierten sind herzlich willkommen.

Auskunft: Annemarie Klinger, Telefon 031 832 42 74.

**Wandergruppe Toffen**

**Dienstag, 10. Juni, 1. und 22. Juli,**

**Startpunkt Bahnhof Toffen**

Bewegen Sie sich gerne draussen? Möchten Sie neue Orte und nette Menschen kennen lernen? Kommen Sie in unsere Wandergruppe.

Unsere kundigen Wanderleiterinnen und die aufgestellte Gruppe freuen sich auf Sie.

Anmeldung bis am Vortag um 9 Uhr bei:

Lydia Leibundgut, 031 819 15 11 (1. Juli)

Beat Bühler, 031 819 45 12 (10. Juni und 22. Juli)

**Ausblick****Kirchgemeindeversammlung in Belp**

**Donnerstag, 5. Juni, 19.45 Uhr**

Ordentliche Versammlung der Reformierten Kirche Belp-Belpberg-Toffen, Donnerstag, 5. Juni 2025, um 19.45 Uhr in der reformierten Kirche Belp

**Traktanden:**

1. Genehmigung der Rechnung 2024
  - Kenntnisnahme der Nachkredite 2024 in Kompetenz des Kirchgemeinderates
2. Begegnungszentrum Toffen:
  - Abschlussbericht und Abrechnung zur Kenntnisnahme
3. Begegnungszentrum Belp: Genehmigung Verpflichtungskredit, Umgestaltung Pfruendschüür und Aussenraum Kirchgemeindeanlage Belp
4. Genehmigung Organisationsreglement per 1.1.2026
5. Orientierungen aus der Kirchgemeinde
6. Verschiedenes

Anschliessend laden wir Sie freundlich zu einem Apéro ein.

## Fête de la Musique, KiZe Toffen

**Montag, 16. Juni, 19 Uhr Probe Adhoc-Popchor**

**Samstag, 21. Juni, 18 Uhr Fête de la musique,  
KiZe Toffen**

Am 16. Juni probt der Adhoc-Chor die Songs für den Auftritt beim Fête de la Musique. Alle, die gerne singen, sind sehr herzlich zu den Proben eingeladen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Beim Fête de la Musique sind Musikgruppen aus Toffen zu hören. Organisiert wird der gesellige Konzertanlass von der Gemeinde Toffen. Dieses Jahr findet er im und ums KiZe Toffen statt. Auch unser Pop-Chor unter der Leitung von Pfarrer Daniel Infanger wird auftreten. Herzliche Einladung, den längsten Tag bei guter Musik und bodenständiger Verköstigung gemeinsam zu feiern.



**Sommerkirche Toffen  
Verbringen Sie  
die Sommertage mit uns!**



### Grill-Plausch

**Freitag, 25. Juli 2025, 18 Uhr, beim KiZe**

Sie bringen Ihr Grillgut – und am besten gleich ihre ganze Familie mit! Wir bereiten ein Feuer vor und offerieren die Getränke. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend im Programm der Sommerkirche draussen vor dem Bistro! Mit Pfarrerin Brigitte Fuchs, Suzana und Nick Schöchlin.

**Orgel-Bistro – bei der Prinzessin von Toffen zum Kaffee!**

**Freitag, 8. August 2025, 15 Uhr, beim KiZe**

Ein gediegener Sommer-Nachmittag bei vergnügter Kaffeehaus-Musik, die aus hunderten von Orgelpfeifen ins Freie dringt – Walzer, Polkas, süsse Melodien... Sie können gemütlich im Bistro draussen einen Kaffee trinken und den schönen Klängen lauschen. Mit Chrigu Gerber, Organist.

### Das KiZe-Bistro

Bei Kaffee oder Tee zusammensitzen, plaudern, lesen, spielen, diskutieren und die Kinder drinnen oder draussen spielen lassen... Das Café wird von Freiwilligen betrieben, wir haben immer Platz in unserem Team.

Das Bistro im KiZe Toffen ist das ganze Jahr über jeweils am Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr sowie am Freitag von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Wir freuen uns auf Sie!

## KiKi-Tage Sommer

Fünf Wochen Sommerferien!

- Für viele Familien ist dies nicht nur toll sondern eine Herausforderung: Wer soll zu den Kindern schauen, wenn beide Elternteile neben der Familienarbeit noch berufstätig sind und keine Tagesbetreuung für die Kinder zur Verfügung steht?
- Wir schaffen da seit sechs Jahren etwas Abhilfe: In einer



Ferienwoche der Sommerferien finden unsere KiKi-Tage statt. Für 25 Franken pro Tag werden die Kinder zwischen 4 und 10 Jahren jeweils von 8 bis 18 Uhr betreut und verpflegt.

Die vielen positiven Rückmeldungen von begeisterten Kindern und zufriedenen Eltern sind uns Ansporn genug, dieses Entlastungsangebot auch in diesem Jahr wieder anzubieten.

Von Montag, 4. bis Freitag, 8. August 2025 findet die nächste KiKi Ferienwoche statt. Es sind auch einzelne Tage buchbar.

Auskunft bei Ingrid Tschirren, 031 819 44 18, [ingrid.tschirren@refbelp.ch](mailto:ingrid.tschirren@refbelp.ch)

Anmeldung via Webseite: [www.refbelp.ch/angebote/fuer-kids-familien/kiki-tage](http://www.refbelp.ch/angebote/fuer-kids-familien/kiki-tage)

## Erlebniswoche Herbst

Auch dieses Jahr bieten wir für Kinder der 1. bis zur 6. Klasse erlebnisreiche Tage in der letzten Woche der Herbstferien 2025. Weitere Infos zum Wochenthema und zur Anmeldung finden Sie ab Juni auf der Homepage.

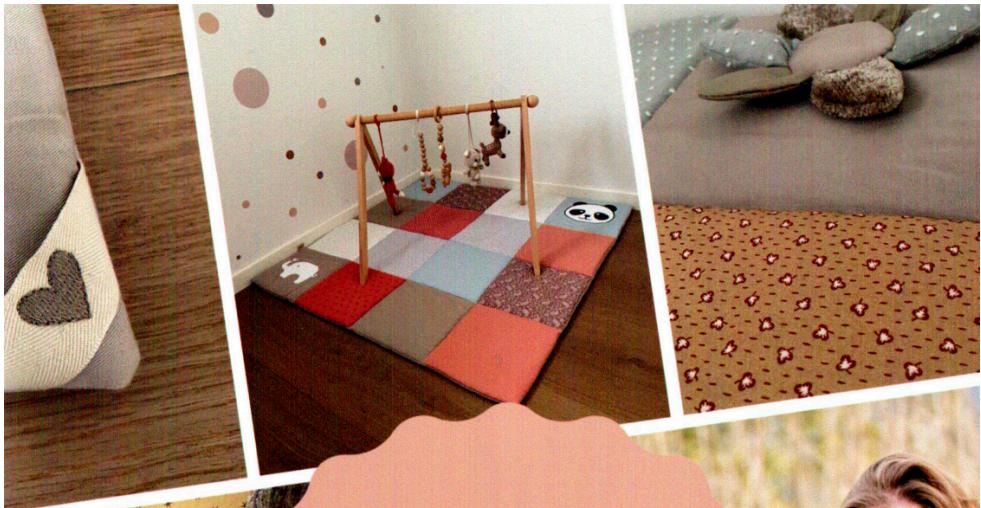
## Vorschau auf unsere Gottesdienste im Begegnungszentrum KiZe Toffen

### Sonntag, 15. Juni 2025, 10 Uhr, im KiZe

**Gottesdienst** mit Pfarrer Oliver Meyhöfer und Organistin Margrit Nyffenegger. Anschliessend Predigtkaffee im KiZe-Bistro. Mitwirkung der Belp Singers unter der Leitung von Johanna Schmidli.

### Sonntag, 6. Juli 2025, 10 Uhr, im KiZe

**Gottesdienst** mit Pfarrer Michel Wuillemin und Organistin Magdalena Malec. Anschliessend Predigtkaffee im KiZe-Bistro. Mit Abendmahl.



## KURS: BABYDECKE NÄHEN

bei *Nina Bolfing*



FREIE TERMINE:



ANMELDUNG UNTER:

[NINA.BOLFING@OUTLOOK.COM](mailto:NINA.BOLFING@OUTLOOK.COM)



ORT: SCHULE TOFFEN

ANZAHL: 6-8 TEILNEHMER:INNEN

DAUER: 2 ABENDE: 18.00-21.30

KOSTEN: 160,- (EXKL. MATERIAL)

(JEDEN WEITEREN ABEND 10,-)



## Trachtengruppe Toffen

### Ausschreibung für die Kindertanzgruppe

Die Kindertanzgruppe der Trachtengruppe Toffen startet mit dem Üben von Kinder-volkstänzen. **Interessierte Mädchen und Jungs, mit dem Jahrgang 2020 und älter, heissen wir herzlich willkommen.** Wir freuen uns sehr, wenn viele tanz-begeisterte Mädchen und Jungs mitmachen würden. Wir werden bis zu unserem Heimatabend am Samstag, 29. November 2025, mehrere Kindertrachtentänze ein-studieren und diese in schönen Kindertrachten vor dem Publikum zum Besten geben.

**Eine Tracht muss nicht vorhanden sein.**

Wann: jeweils freitags, von 16.00 bis 17.00 Uhr

Wo: Bildungs- und Kulturzentrum, Toffen

Dauer: ab Freitag, 15. August 2025

bis zum Heimatabend, Samstag, 29. November 2025

Leitung: Sonja Tanner, Hargarten, Belp, Tel. 079 509 96 89

Wir freuen uns auf viele tanzbegeisterte Kinder.

Mit tanzenden Grüssen, die Kindertanzleiterin.

Sonja Tanner

**Unser alljährlicher Heimatabend findet am Samstag, 29. November 2025, im Bildungs und Kulturzentrum statt. Wir hoffen, sie zu unserem treuen Publikum zählen zu dürfen.**

### Zwirbele

Am Sonntag den 5. Mai 2025, organisierte die Trachtengruppe das Zwirbele in der Turnhalle Matte, wieder mit Blumen aus der Gärtnerei Maurer aus Kehrsatz und Chilbiläbchueche von der Bäckerei Fahrni. Es fanden an diesem schönen Sonntag wieder viele Besucherinnen und Besucher den Weg



Haben Sie rissige oder brüchige Nägel?  
Wünschen Sie sich gepflegte und natürlich schöne Hände?  
Gerne helfe ich Ihnen ihre Naturnägel wieder zu stärken und  
ihnen einen natürlich, schönen Glanz zu verleihen.



[www.maniküre-toffen.ch](http://www.maniküre-toffen.ch)

**Buchen Sie Ihren Termin bei Dafina Nuc**  
**079 / 521 51 79**

Bahnhofstr. 20, 3125 Toffen



*Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.*



**Toffner Geschäfte bieten sie!**

**ZAB** | ZIMMEREI  
**BERGER** GmbH

*Holzbau Innenausbau Bedachung*

Tel. 079 781 71 32

[www.zimmereiberger.ch](http://www.zimmereiberger.ch)

Bernstrasse 61 3125 Toffen

[lukas@zimmereiberger.ch](mailto:lukas@zimmereiberger.ch)

zur Turnhalle um hoffentlich viele Blumen oder einen traditionellen Chilbiläbchueche mit nach Hause zu nehmen. Dieser Anlass, war für uns wiederum ein voller Erfolg. Wir genossen diesen schönen und gemütlichen Nachmittag mit den gut gelaunten Besucher/innen sehr. Die Trachtengruppe Toffen dankt allen, die uns am Zwirbeln besucht und unterstützt haben. **Das nächste Zwirbele findet statt: Sonntag, 3. Mai 2026. Wir freuen uns sehr, Sie 2026 wieder bei uns zu begrüssen.**

### *Spruch der Woche:*

*Du musst nicht lernen mehr auszuhalten,  
sondern du musst lernen,  
nicht mehr alles zuzulassen.*

Ursula Bräuchi



## Gratulationen

*Reiche Herzen erleben viel  
in kurzer Zeit.*

Friedrich Spielhagen

Wir freuen uns, folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag zu gratulieren:

<b>95 Jahre</b>	Frau Rosa Aebischer, Gartenstrasse 37	01.07.1930
<b>93 Jahre</b>	Frau Verena Hadorn-Wüthrich, Wohnheim Domicil, Belp	13.06.1932
<b>91 Jahre</b>	Herr Werner Berger, Stockhornstrasse 24	07.06.1934
	Frau Martha Bräuchi, Altersheim Belp, Seftigenstrasse 101, Belp	11.07.1934
<b>90 Jahre</b>	Herr Hubert Ebner, Bifangweg 15	24.07.1935
<b>80 Jahre</b>	Frau Lydia Leibundgut, Bahnweg 12	07.06.1945
<b>75 Jahre</b>	Frau Marianne Lanz, Bahnhofstrasse 13	17.06.1950

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und den Jubilaren ein schönes Geburtstagsfest, gute Gesundheit und alles Liebe und Gute im neuen Lebensjahr.

Dorfverein Toffen DVT



**sportcenter  
kehrsatz**  
**tennis**  
**badminton**  
**fitness**

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz

Telefon 031 961 01 44

[www.tennis-kehrsatz.ch](http://www.tennis-kehrsatz.ch) · [info@tennis-kehrsatz.ch](mailto:info@tennis-kehrsatz.ch)



# KURZURLAUB

**esther**  
kosmetik & fusspfege  
praxis

## **Ihr Gesicht wird wieder Lachen!**

Nach einer professionellen Gesichtspflege bei kosmetik esther

## **Kosmetik zum Geniessen!**

Kosmetik in der Sie Stress, Hektik und Zeitnot vergessen können

- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken – Nacken – Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up



Esther Studer Häberli  
Kosmetikerin mit  
eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2  
3122 Kehrsatz

Interessiert? Rufen Sie doch einfach an! 031 961 57 67

  
**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf**  
**Neubau Umbau Dach & Fassade**

[info@kuepfer-holzbau.ch](mailto:info@kuepfer-holzbau.ch)

[www.kuepfer-holzbau.ch](http://www.kuepfer-holzbau.ch)

Telefon +41 31 809 02 31

**Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.**

## Hornusser

**Saisonstart.** Die A-Mannschaft eröffnet ihre Saison mit einem beachtlichen Erfolg. Am Allmend-Hornussen in Bern erreicht das Team den 3. Platz, hinter den NLA-Spitzenteams aus Wäseli und Urtenen. **Reto Rubin** mit 74 Punkten und Neu-Belper **Dominik Egger** mit 72 Punkten waren die erfolgreichsten Einzelschläger von Belp-Toffen. Gratulation für alle Medaillen-Gewinner und der Mannschaft zur (Wanderpreis-)Treichel. Nun steht noch ein Testspiel gehen Utzigen an, bevor Anfang April bereits die Meisterschaft beginnt.

Die B-Mannschaft eröffnete die Saison mit dem Testspiel gegen Lyss B. Das Spiel war geprägt durch viele Abwesende und diverse Hornusse, die im Ries nicht abgewehrt werden konnten. Am Schluss stand es 3:3, mit leichtem Punktevorteil für uns. Bester Spieler war **Roger Wälchli** mit 63 Punkten.



## Nachruf Otto Gasser

### Jahrgang 1931

Traurig nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Vereinsmitglied Otto Gasser. Er verstarb am 11. Dezember 2024, im Alter von 93 Jahren friedlich bei sich zu Hause. Erinnerungen: Otto Gasser war 1949 der HG Belp beigetreten. Im Laufe seiner Aktivzeit belegte Otto diverse Ämtli im Verein, u.a. war er Sekretär, Materialchef, Beisitzer, OK-Mitglied beim Eidgenössischen Fest 1981 im Belpmoos und von 1983 bis 1986 war er sogar Präsident der HG Belp. Ab 1987 wurde Otto zum Ehrenmitglied ernannt.

Seine liebenswerte Art und grosse Hilfsbereitschaft und sein Sinn für Humor werden uns sehr fehlen.



Den Hinterbliebenen sprechen wir unser tiefempfundenes Mitgefühl aus.

Hansueli Wyss



# BURRI Elektro + Solar GmbH

Elektro · Solar · Telefon · Haushaltsgeräte

Tel: 0800 020 382 (Gratisnummer)

Mail: info@burrielektrosolar.ch

Internet: www.burrielektrosolar.ch

Standorte: Dorfplatz 2, 3629 Oppligen  
Bernstrasse 29, 3125 Toffen

**Der Elektropartner in Ihrer Nähe**

## Vorgesehene Anlässe für das Jahr 2025



José Pazos und das Bären-Team  
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen /  
Tel. 031 819 03 92 /  
Whatsapp: 076 426 57 00 /  
www.baerentoffen.ch

### Gnagi Abend

Jeden letzten Montag im Monat haben wir ab 16.00 Uhr geöffnet und servieren Gnagi oder Schweinezunge mit Kartoffelsalat.

### Musik-Abend

Jeden ersten Donnerstag im Monat heissen wir den neuen Monat mit Volksmusik willkommen.

### Suure Mocke Tag

Jeden ersten Samstag im Monat servieren wir am Mittag feinen Suure Mocke mit Kartoffelstock.

**Wir freuen uns auf Sie!**

**Öffnungszeiten:** Di–Do: 08.00–23.30 • Fr–Sa: 08.00–00.30 • So–Mo: geschlossen  
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.  
Folgen Sie uns auf Instagram / Facebook, oder schauen Sie auf unsere Webseite, um ständig auf dem Laufenden zu sein.

Musikgesellschaft



Toffen

## Konzertwochenende vom 26./27. April 2025 – Über den Wolken

Ein wunderbares Konzertwochenende ist Geschichte!



*Die «Wolken» waren im Saal und in allen Vorträgen Thema.*

Mit einer neuen Direktion innerhalb gut drei Monaten ein Konzert auf die Beine zu stellen, bedeutete eine gewisse Herausforderung für alle Beteiligten. Die letzten Proben haben aber gezeigt, dass wir das Programm im Griff hatten und uns auf die Konzertvorträge freuen durften. Es hat so vieles gepasst: gute Musik, lockere Atmosphäre, voller Saal, dankbares Publikum, interessante Ansagen, feines Essen, gemütliches Beisammensein.

Na ja, und sogar die Accessoires haben gepasst: sei das die Deko im Saal oder die Kapitänsmütze unserer Dirigentin!





**CARROSSERIE  
Hofbauer GmbH**

**Auch wenn es mal nicht rund läuft:  
Wir sind für Dich da!**

- Carrosseriearbeiten • Lackierarbeiten
- Scheiben ersetzen • Oldtimer-Restauration

**Kleiner Betrieb – grosse Flexibilität**

Gewerbe-Zentrum • Halle 9 • Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen  
T 031 819 20 50 • M 079 755 96 71 • [hofbauer.toffen@belponline.ch](mailto:hofbauer.toffen@belponline.ch)

## Vereinsleben interessant gestalten

Dass in unserer schnelllebigen Zeit Vereine nicht den gewünschten Spassfaktor mit sich bringen, ist ein bekanntes Thema. An dieser Stelle auch wieder mal eine positive Meldung: 72 Jahre beträgt der Unterschied zwischen unserem jüngsten (Janic) und ältesten (Walter) Mitglied. Da braucht es nicht nur musikalisches Zusammenarbeiten, auch neben der Bühne braucht es Akzeptanz, Gwunder am Mitmenschen und Freude, ein gemeinsames Hobby zu pflegen. Janic und Walter leben das super vor – weiter so!



## Geplante Anlässe zum Vormerken

- Samstag, 14. Juni 2025      Amtsmusiktag in Gerzensee  
Vortragsstücke 10 bis 14 Uhr (MG Toffen 11.40 Uhr)  
Marschmusik Start 15.15 Uhr
- Samstag, 21. Juni 2025      Fête de la Musique in Toffen (MG Toffen 20.30 Uhr)
- Sonntag, 22. Juni 2025      Abholen Turnverein vom Eidgenössischen Turnfest
- Samstag, 28. Juni 2025      Marschmusik-Demonstration in Belp – ab 18:30 Uhr
- Donnerstag, 31. Juli 2025      Bundesfeier Toffen

Aktuelle Informationen über uns und anstehende Anlässe finden Sie unter  
[www.mgtoffen.ch](http://www.mgtoffen.ch)

Suzanne Schmied

**Aulösung  
des Kreuzworträtsels  
von «Toffe Zytig» Nr. 258**

■	O	■	■	B	O	■	E	■	■	■
■	F	E	G	E	N	■	S	H	A	G
■	T	H	E	K	E	■	S	■	B	E
A	M	E	■	A	■	G	E	B	E	R
■	A	■	A	N	D	E	N	■	N	A
■	L	E	R	N	E	N	■	E	D	E
■	S	A	A	T	■	F	R	O	S	T



## **Bigler & Cie. AG Holzbau Bern**

Strandweg 72  
3004 Bern-Felsenau  
Telefon 031 301 29 36  
[www.biglerholzbau.ch](http://www.biglerholzbau.ch)

Privat:  
Anita Bigler Anliker, Toffen  
Telefon 078 862 20 93

- Fenster
- Türen
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen
- Einbruchschutz
- Aus- und Umbauten

## **Engagiert für Ihre Gesundheit!**

- Krankenkasse anerkannt
- Gleiche Kosten, wie öffentliche Spitex
- Sie wählen, ich komme

[info@spitexurspeter.ch](mailto:info@spitexurspeter.ch)

**079 295 28 62**



[www.spitexurspeter.ch](http://www.spitexurspeter.ch)

Küchenbau Bäderbau Elektrotechnik Hoch- und Tiefbau

**Ein Kontakt Eine Offerte Ein Vertrag Ein Preis**

**smart GU GmbH**  
Giebelmatt 24a  
3634 Thierachern

Tel. 033 345 46 46  
[info@smartgu.ch](mailto:info@smartgu.ch)  
[www.smartgu.ch](http://www.smartgu.ch)





## Brätliabend im Hornusserhäusli



Am Mittwoch, **2. Juli 2025**, findet unser alljährliches «Brätle» für Mitglieder statt.

Wir treffen uns **ab 18.00 Uhr** beim Hornusserhäusli.

Mineral, Wein, Kaffee und Tee können vor Ort gekauft werden.

Das Essen nimmt jede selber mit und wer Lust hat, bringt ein Dessert zum Teilen.

Wir freuen uns auf einen gemeinsamen Sommerabend!

Der Vorstand



Sozialdemokratische Partei  
Toffen

## Wie weiter mit der SP-Sektion Toffen?

Seit 1948 hat die SP-Sektion Toffen aktiv an der Entwicklung der Gemeinde mitgewirkt und hatte zeitweise sogar die Mehrheit im Gemeinderat. Wie in vielen anderen Gemeinden wurde in den letzten Jahren das Interesse an der Mitarbeit in einer Partei immer geringer.

Der Vorstand wird nach 15-jähriger Tätigkeit seine Ämter abgeben und da bis jetzt engagierte Nachfolger:innen fehlen, wird sich die SP-Sektion Toffen voraussichtlich auf Ende Jahr auflösen.

Das ist die Gelegenheit, dich bei uns zu melden, falls dich ein Engagement für die SP in der Gemeinde Toffen interessiert: Melde dich bis zum **30. September** bei Stephan Tschanz, Tel. 031/819 51 43 oder per E-Mail: [tschanzs@gmx.ch](mailto:tschanzs@gmx.ch).

Der Vorstand der SP-Sektion Toffen



# Physio Born

Ihre Physiotherapie-Praxis in Toffen

Haben Sie akute oder länger anhaltende Beschwerden oder benötigen Sie eine Rehabilitation nach einem Unfall oder einer Operation? Gerne begleite ich Sie professionell und ganzheitlich bei der Erreichung Ihrer persönlichen Ziele!

Michaela Born, Physiotherapeutin MSc

## Indikationen

- Akute oder länger anhaltende Beschwerden des Bewegungsapparats, z.B. Bewegungseinschränkungen oder Schmerzen
- Rehabilitation nach Unfällen, Sportverletzungen und Operationen
- Neurologische Erkrankungen
- Gangunsicherheit
- Kopfschmerzen oder Schwindel

## Leistungen

- Aktive und passive Bewegungstherapie
- Übungen zur Verbesserung von Kraft, Beweglichkeit, Koordination und Gleichgewicht
- Manuelle Therapietechniken
- Neurodynamische Techniken
- Physikalische Therapien
- Entspannungs- und Achtsamkeitstechniken
- Persönliche Beratung

Bei Vorliegen einer ärztlichen Verordnung werden die Kosten von der Krankenversicherung oder Unfallversicherung übernommen. Das Angebot kann auch auf Selbstzahlerbasis genutzt werden.

Die Praxis liegt im EG und ist sehr gut zugänglich. Vor dem Eingang befinden sich Parkplätze. Vom Bahnhof Toffen ist die Praxis über einen Fussweg von 750 Metern (10 Minuten) erreichbar.

Bernstrasse 26

3125 Toffen

Tel 077 402 93 52

[www.physio-born.ch](http://www.physio-born.ch)



[www.frauenverein-toffen.ch](http://www.frauenverein-toffen.ch)

## Fahrdienst Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig  
für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

**Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine  
mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer  
079 346 48 24**

**Das Telefon wird von Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 11.00 Uhr bedient.**

---

## Mittagstisch 60+

Wir treffen uns jeweils am ersten Donnerstag des Monats  
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen  
und gemütlichen Beisammensein.

Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmenden.

Menu mit Suppe Fr. 15.50  
½ Menu mit Suppe Fr. 14.00

### Nächste Daten:

**Donnerstag, 5. Juni 2025**  
**Donnerstag, 3. Juli 2025**  
**Donnerstag, 7. August 2025**

An- und Abmeldungen bis am vorangehenden Montagabend an  
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02. Fahrglegenheit vorhanden.

Über Ihren Besuch freuen sich der Frauenverein und das Bären-Team.



Ettima AG  
Inh. Christof Tanner  
Bernstrasse 25  
3125 Toffen (BE)  
Telefon 031 819 56 26  
[www.ettima.ch](http://www.ettima.ch)

**Ihr Partner für - Holzbearbeitungsmaschinen  
- Elektromaschinen**  
für die Holz- und Metallbearbeitung

**Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!**



Bahnweg 12, 3125 Toffen

Wir empfehlen Ihnen,  
frühzeitig zu reservieren.

**Reservationen:**

Telefon: +41 (31) 812 20 00

Mail: [tischreservation@ilsorriso.ch](mailto:tischreservation@ilsorriso.ch)  
(sollte spätestens 24 Std. im  
Voraus erfolgen und muss von

uns bestätigt werden)  
→ [www.il sorriso.ch](http://www.il sorriso.ch)

## Willkommen in Toffen

### Liebe Gäste

Seit über 17 Jahren backen wir unsere herrlichen **Pizzas** in Toffen und liefern sie rasch zu Ihnen **nach Hause**. Wir verwöhnen Sie aber auch gerne bei uns im **Restaurant** am Bahnweg 12 in Toffen mit Fleischspezialitäten, italienischen Gerichten und Schweizer Köstlichkeiten.

**Top-Aktuell:**  
Sommer-Spezialitäten



**Öffnungszeiten:** Mo–Fr 11.00–24.00 Uhr  
Sa ab 16.00 Uhr warme Küche  
So geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Ihr IL Sorriso-Team

**Eingeschränkte Sicht...**



**...oder totale Freiheit?**

**Verlieren Sie die Fassung.**  
Ihr Kontaktlinsenspezialist

**büchi**  
seit 1871

Büchi Optik  
Kramgasse 25  
3011 Bern  
031 311 21 81  
[www.buechioptik.ch](http://www.buechioptik.ch)



## Die Männerriege spielt Volleyball

Der Grossteil der Männerriege trifft sich jeweils am Mittwoch, um sich körperlich fit zu halten.

Jeden Montagabend trifft sich ein Teil der Männerriege zudem in der Halle, um die Volleyball-Fähigkeiten zu verbessern. Nach dem Einlaufen werden unter fachkundiger Leitung verschiedene Übungen zur Verbesserung der technischen und körperlichen Fähigkeiten angeboten. Auch das Volleyballspielen in zwei Mannschaften kommt nicht zu kurz.

Im Herbst wird die Volleysaison jeweils mit einem Spieltag in Münsingen eröffnet. In der Wintersaison nimmt eine Mannschaft an der Mittelländischen Volleymeisterschaft teil. In hart, aber fair umkämpften Spielen wird in zwei Gruppen der mittelländische Meister gekürt.

## Interessiert?

Wir sind offen für neue Mitspieler und es hat immer genügend Platz in der Halle und Garderobe. Am Montag von 20.30 bis 22.10 Uhr spielen und trainieren wir in der Turnhalle Matte in Toffen. Treffpunkt: 20.15 Uhr in der Garderobe.

Komm doch einfach in ein Schnuppertraining, wenn du gerne Volleyball spielst.  
Wir freuen uns auf Dich!

Bis bald in der Halle.

## Unsere nächsten Aktivitäten

- Am 29. Mai findet die Turnfahrt nach Wichtrach statt.
- Am 30./31. Mai nehmen wir am Mittelländischen Turnfest in Wichtrach teil.
- Am 21. Juni sind wir am Eidgenössischen Turnfest in Lausanne im Einsatz.
- Während der Sommerferien organisieren wir ein Sommerprogramm.



## Zusatztraining der Spordeens Toffen vom 3. Mai 2025

Auch die Jugendabteilung des Turnvereins Toffen bereitete sich seriös mit einem Zusatztraining auf das Jugendturnfest vom 29. Mai 2025 in Wichtrach vor:

TOFFEN-  
ZEITUNG 3.5.2025

Heute Morgen haben wir uns um halbzehn vor der Turnhalle getroffen. Die Grösseren haben zuerst den Unihockey parcours gemacht, und die kleineren den Hindernis parcours.

Danach haben wir Ballweitwurf und Weitsprung gemacht.

Bevor wir in den Bären Spaghetti mit Tomatensoße essen gegangen sind, sind wir noch gesprintet.

Dieser Tag war toll !!!"

Valerie Pereten, Jamie Furer und Valentina Sieften

Wir werden mit über 40 Sporeens am Mittelländischen Jugendturntag in Wichtrach teilnehmen und freuen uns auf einen sportlichen und erlebnisreichen Tag. Fans sind herzlich willkommen!



Spor eens Toffen



## Entlastung Angehörige SRK

Professionelle Beratung und  
fachkundige Unterstützung

→ 031 332 27 23

→ [srk-bern.ch/entlastung-an gehoerige](http://srk-bern.ch/entlastung-an gehoerige)

Croix-Rouge suisse  
Schweizerisches Rotes Kreuz  
Canton de Berne Kanton Bern  




Der Winter ist vorbei, die Figur ist  
wieder im grünen Bereich! Zeit  
sich einen neuen, passenden  
**Ledergürtel zu gönnen.**

Grösste Auswahl an Schnallen und  
Lederriemen weit und breit!

**Kneissler's**

Schlarpe-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen

Tel 031 819 4802

[www.schlarpe-zwickerei.ch](http://www.schlarpe-zwickerei.ch)

Öffnungszeiten

Donnerstag - Samstag 07.30 bis 12.00

Donnerstag - Freitag 18.00 bis 19.00



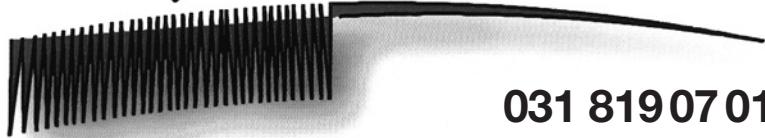
**OESTER INSTALLATIONEN**

Sanitär | Heizungen | Reparaturen | Oberriedweg 1 | 3123 Belp

[www.oesterbelp.ch](http://www.oesterbelp.ch) | Tel. 031 819 14 41 | [info@oesterbelp.ch](mailto:info@oesterbelp.ch)



**Coiffeur 22**



**031 819 07 01**

**marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen**



**Das Jahr 2025 steht für uns unter  
einem besonderen Stern, die Frauenriege Toffen wird**

## **70 Jahre alt**

**Auch nach 70 Jahren sind wir immer noch flott unterwegs und kein bisschen greise.**

**70 Jahre «Fit und Fun», 70 Jahre Vereinsarbeit, 70 Jahre Hobbyglück und vieles mehr.**

**Wir sind stolz auch nach 70 Jahren einen  
gut funktionierenden Verein zu haben.**

Der Grundgedanke, als der Verein 1955 ins Leben gerufen wurde, war das Turnen ohne Wettkampfteilnahme. Dem sind wir bis heute treu geblieben. Wir bieten ein abwechslungsreiches, Ganzkörper-Bewegungsprogramm an.

Über Jahrzehnte hinweg hat sich der Verein zu seiner heutigen Grösse entwickelt.



Foto erstellt von Hanspeter Eiter 30.04.2025

**Mitgliederbestand 2025:**

45 Aktive, 3 Ehrenmitglieder aktiv, 3 Ehrenmitglieder, 27 Passivmitglieder.

Nebst dem Turnen kommt auch das Gesellige nicht zu kurz. Seis bei der Vereinsreise, einem Ausflug oder beim «eis ga zieh» nach dem Turnen.

# MARAG Garagen AG



TOYOTA, NISSAN und GTR  
Vertretungen in ...

... Toffen  
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 33  
[toffen@marag-garagen.ch](mailto:toffen@marag-garagen.ch)

... Wabern  
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
Telefon 031 960 10 20  
[wabern@marag-garagen.ch](mailto:wabern@marag-garagen.ch)

[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und GTR zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage



Überdachter Occasionplatz in Toffen



TOYOTA in Toffen



Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

**Immer nach dem Motto:**  
**«Fit und Fun»** ☺

Ein herzlicher Dank geht an unsere Mitglieder, an alle die uns unterstützen und uns die Treue halten. Nur zusammen können wir den Verein am Leben erhalten.

**Wir turnen jeweils  
am Montagabend  
von 19.15 Uhr bis 20.30 Uhr  
in der Turnhalle Matte in Toffen  
Schnuppern ist jederzeit möglich  
Infos: [frauenriegetoffen.ch](http://frauenriegetoffen.ch)**

Für die Frauenriege Toffen  
Ursula Pulfer



## Trainingslager vom 26./27. April 2025 in Sursee

Nach einigen Jahren in Interlaken, haben wir uns in diesem Jahr einen neuen Ort für unser Trainingslager gesucht. Es hat uns in den Kanton Luzern gezogen, und zwar nach Sursee. Die Dreifachturnhalle am Zirkusplatz wurde erst im Sommer 2024 eröffnet und ist somit brandneu.

Gestartet haben wir aber wie alle Jahre am Freitagabend in Toffen mit dem Spielturnier. Vier Teams haben sich im Volleyball und Unihockey gemessen. Bereits um 7.00 Uhr am Samstag war dann Treffpunkt für alle – rund 40 Turnerinnen und Turner machten sich auf den Weg nach Sursee. Während 13 Lektionen wurde parallel in allen drei Hallen trainiert. Der Fokus lag dabei auf den Disziplinen, welche wir im Juni an den Turnfesten bestreiten: Gymnastik, Barren, Stufenbarren, Kugelstossen, Weitsprung und Fachtest Allround. Aber auch einzelne Spiel-, Kraft- und Koordinationslektionen fanden ihren Platz.

Anina Stucki hat nicht nur die Reservation der topmodernen Sporthalle organisiert, sondern auch die Mahlzeiten in der Eishalle und die Übernachtung im Hotel Sursee. Alle drei Standorte lagen nah beieinander, was für uns sehr komfortabel war.

Am Samstagabend, nach dem ersten Trainingstag, durften wir dann auch die Duschen in der neuen Sporthalle testen. Das warme Wasser hat für eine sehr lange Dusche gereicht und wir haben es genossen. Einige zog es noch auf einen Absacker ins Städtli, andere konnten sich nicht so schnell von der wohligen Dusche lösen. Am Sonntag um 9.15 Uhr waren wir aber wieder alle bereit in unseren Turnkleidern und haben den zweiten Trainingstag in Angriff genommen. Dieser dauerte bis etwa 16.00 Uhr und danach haben wir uns müde aber gutgelaunt auf den Heimweg nach Toffen gemacht.



# CHÄSI TOFFEN

*mir pflege ächti Chäskultur*

Feuerwerkverkauf

**29. Juli 9.00 – 12.00/13.30 – 18.00**

**30. Juli 9.00 – 12.00/13.30 – 18.00**

**31. Juli 9.00 – 12.00 – 17.00**

**1. August 9.00 – 16.00**

Qualitätsprodukte der Firma



**weco®**  
**suisse** 

In unserem Geschäft können Sie Bestellungen für  
grössere Batterien/Feuerwerkskörper  
aus dem Katalog der Firma WECO tätigen.

**Bestellungen bis am 3. Juli 2025**

Sie können die Bestellten Produkte während  
den oben angegebenen Öffnungszeiten in  
unserem Verkaufszelt abholen.

**Ab dem 29. Juli wird unser Geschäft als  
Selbstbedienungsladen geführt.  
Öffnungszeiten:**

**Montag bis Sonntag  
7.00 bis 20.00**



Herzlichen Dank an die rund 20 Leiterinnen und Leiter, welche hervorragende Lektionen für uns vorbereitet haben! Und einen grossen Dank an Anina Stucki für die Gesamtorganisation.

### **Ausblick TSO vom 31. August 2025**

Am letzten Sonntag im August wird unsere Toffener Sommerolympiade stattfinden. Wir hoffen, dass wiederum Gross und Klein daran teilnehmen werden. Details folgen in der nächsten Ausgabe der Toffe Zytig und auf unserer Homepage. Bitte merkt euch den Termin vor, es ist immer ein «gfreuter» Anlass für unser Dorf.

Für den TV Toffen, Anita Bigler Anliker



**Dorfverein Toffen DVT**

### **Rückblick Photoreportage China-Reise am 7. Mai**

**Unser Guest Inge Stahel** führte uns mit eindrücklichen Bildern durch vier Wochen Chinareise, die sie mit ihrer Tochter Claudia erlebte, welche seit 2019 und noch bis diesen Sommer SRF Korrespondentin in China ist. Claudia hatte einen Monat Ferien und konnte so ihren ersten Besuch aus der Schweiz geniessen. Die Reise



# Shiatsu und Myoreflextherapie

Neuromuskuläre Entspannungs- und Schmerztherapie  
Barbara Vojtech

Gerne berate ich Sie zu Ihrem Anliegen und freue mich auf Ihren Anruf oder Ihre Mail

KomplementärTherapeutin eidg. dipl. Methode Shiatsu  
Neumattstrasse 25, 3123 Belp

079 128 66 04 - [www.barbaravojtech.ch](http://www.barbaravojtech.ch)



**Nichts ist sicher.  
Dagegen tun wir unser Bestes.**

**Martin Lobsiger**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 031 818 44 97, [martin.lobsiger@mobilier.ch](mailto:martin.lobsiger@mobilier.ch)

**Generalagentur Belp**  
Manuel Stauffer

Bahnhofstrasse 11  
3123 Belp  
[belp@mobilier.ch](mailto:belp@mobilier.ch)  
[mobilier.ch](http://mobilier.ch)

**die Mobiliar**

1199892



## Optik Riesen

### Ihr Beobachtungsprofi

**Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten**

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope

Digiscoping • Stativen • Mietservice

Toffenhöhle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 [info@optikriesen.ch](mailto:info@optikriesen.ch)

[www.optikriesen.ch](http://www.optikriesen.ch) [www.digiscoping.ch](http://www.digiscoping.ch)



**Neu bei uns  
Batteriewechsel**

begann in der 24 Millionen Einwohner:innenstadt Shanghai, wo in der Skyline zum Beispiel der 2008 eröffnete «Flaschenöffner»-Turm (Weltfinanzzentrum) mit 492 Metern heraussticht. Die Stadt ist extrem sauber, egal ob alte Quartiere oder die Neustadt. Kein hingeworfener Abfall, kein Zigarettenstummel. In Shanghai gibt es einen Volkspark, auf welchem ein regelrechter Heiratsmarkt stattfindet. Die Familien preisen auf Plakaten ihre Söhne an! Die zwei Ausländerinnen wurden ernsthaft gefragt, ob sie zu haben wären! Einen Zugang auf die Zugperrons erhält man nur nach Vorweisen des Passes, und sämtliche Zahlungen des Alltags laufen über eine App auf dem Mobilphone, Bargeld ist kaum im Umlauf. Mit den Hochgeschwindigkeitszügen und den günstigen Taxis reisten beide im Landesinneren. Sie bereisten im Süden die Reisterrassen, machten eine Bootsfahrt auf dem Fluss Lijiang durch Karsthügellandschaften. Eindrücklich waren die Bilder der Bambusboote, welche eine günstige, zwar eventuell nasse Fahrt auf einem Nebenfluss möglich macht. Nicht fehlen durfte der Besuch auf der grossen Mauer nahe Peking und die Grabanlage mit der Terrakotta-Armee von Qin, dem 1. Kaiser Chinas (221 v. Chr.).

Beim Besuch in einem Tages-Altersheim, in welchem Claudia zuvor einen Bericht fürs SRF gemacht hatte, wurde unser Gast mit Geschenken eingedeckt. Überall galt: Gespräche über Politik gibt es nicht, dafür wird sehr Persönliches gefragt. Die zwei Europäerinnen fielen überall auf, wurden



*Reisterrassen von Longji*

umringt und befragt. Die Pandemie hielt zu dieser Zeit ausländische Touristen noch ab. Auf die Frage aus dem Publikum nach der Sicherheit berichtete Inge, dass sie und ihre Tochter sich immer, überall und zu jeder Tageszeit sehr sicher gefühlt hatten! Ja, Kameras sind überall. Die Anwesenden genossen die Bilder und die perfekten Informationen von Inge Stahel.

Vorstand DVT, Theres Krattiger  
Inge Stahel ist eine Freundin von mir.



## Notfall-Nummern

- 117** Polizei
- 118** Feuerwehr
- 144** Sanität
- 145** Tox-Zentrum (Vergiftungen)
- 1414** REGA
- 143** Die dargebotene Hand
- 147** Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche
- 0848 35 45 55** Elternnotruf (24h)
- 031 632 88 11** Psychiatrischer Notfall
- 031 370 30 70** Opferhilfe Bern
- 0844 441 144** REDOG, Schweizer Such- und Rettungshunde
- 031 332 55 33** Frauenhaus Bern

# Kreuzworträtsel

Auflösung  
in der nächsten Nummer

Hptst. von Swasi- land	▼	Spaß	Zeugnis- note (2 W.)	▼	▼	Indianer auf Feuer- land	▼	Hemd- krause	schweiz. Kanton	abartig
Meeres- bucht	►	▼				ost- polynes. Insel	►		▼	▼
griech. Buch- stabe	►					Fein- gefühl		von hier an	►	
Kfz-Z. Back- nang	►		Papagei		seem.: Tau- windung	►				
druck- techn. Begriff		Blutsver- wandter	►	▼				ägypt. Gott- heit		
►							selten	►		
Haus- haltsplan	►				Schlaf- erlebnis	►				



Hier arbeite ich gerne –  
hier kann ich was bewegen.

[www.spitex-aareguerbetal.ch](http://www.spitex-aareguerbetal.ch)

Tel. 031 722 88 88



Die SPITEX AareGürbetal AG macht's möglich.

## Wir ziehen um...

Infolge des Neubaus an der  
Bahnhofstrasse 14 finden  
Sie uns ab

**Mittwoch, 14.05**

an der Bahnhofstrasse 19.

Wir freuen uns darauf Sie  
in den neuen Räumlichkeiten  
vis-à-vis begrüssen zu dürfen.



IMMO-ERBEN GmbH  
Bahnhofstrasse 14+19  
3125 Toffen

[www.immo-erben.ch](http://www.immo-erben.ch)  
[info@immo-erben.ch](mailto:info@immo-erben.ch)  
+41 31 503 11 40

  
**IMMO-ERBEN**  
IHR HAUS IN GUTEN HÄNDEN

Adressänderungen bitte melden

P.P.

3125 Toffen  
Post CH AG

# *Neu in Toffen*



## Preisliste

Haarschneiden	32.--
Bart	20.--
Haar & Bart	45.--
Kinder bis 12 Jahre	20.--
Augenbrauen	15.--

## Studentenpreise

Haarschneiden	28.--
Haar & Bart	40.--

## Öffnungszeiten

Di bis Fr 09.00 bis 19.00  
Sa 08.30 bis 17.00

3125 Toffen Bahnhofstrasse 18 Telefon 031 819 31 25